



イギリス人の生活





1. はじめに

いちよう団地^{だんち}のみなさま、こんにちは。この「といろのこえ^{といろ こえ}（十色の声）」は、2000年^{ねん}11月^{がつ}19日^{にち}の国際交流会^{こくさいこうりゅうかい}のときいっしょ^{おこな}に行われたワークショップ^{おこな}（カードゲーム^{きろく}）の記録^{きろく}です。ワークショップは、いちよう団地連合^{だんちれんごう}自治会^{じちかい}、多文化まちづくり工房^{たぶんか こうぼう}のみなさま^{みなさま}のご協力^{きょうりょく}のもと、東京工業大学^{とうきょうこうぎょうだいがく}の学生^{がくせい}が準備^{じゅんび}しました。

「いつも思っていることだけど、ことばがつうじないな。」

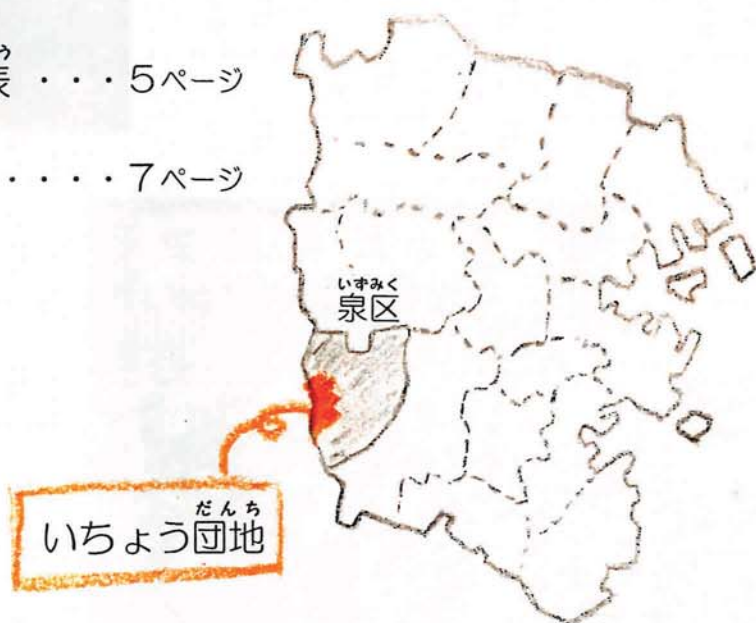
「話した^{はな}ことはないけど、みんなはどう思っているのかな。」

こんなことは感じた^{かん}ことはありませんか？ このワークショップは、そんな思い^{おも}をあつめ、「いちよう団地^{だんち}にすむ人^{ひと}たちが、いちよう団地^{だんち}について思うこと^{おも}をお互い^{たが}にする」ために^{おこな}行われました。ワークショップをやった人^{ひと}もやらなかった人^{おとな こども}も、大人も子供も、なにはともあれ、ごらんください。

目次

1. はじめに 1 ページ
2. 交際交流会^{こうさいこうりゅうかい}のようす 2 ページ
3. ワークショップでしたこと . . . 3 ページ
4. ワークショップの結果発表^{けっかはつひょう} . . . 5 ページ
5. おわりに 7 ページ

よこはまし
横浜市



2. 国際交流会のようす

交流会は、いちよう小学校の体育館において、団地の連合自治会主催で、行われました。いかにによりよい共同生活ができるか」ということを中心したプログラムで、481人のひとが集まりました。

1. セレモニー

はじめのあいさつ

2. パネルディスカッション

多くの人々が、熱心に話していました。



3. 食の交流

いろいろな国の料理をみんなで食べました。おいしかったです。



4. 文化の交流

いろいろな国の踊りをみたり、演奏をきいたりしました。



3. ワークショップでしたこと

ワークショップの内容

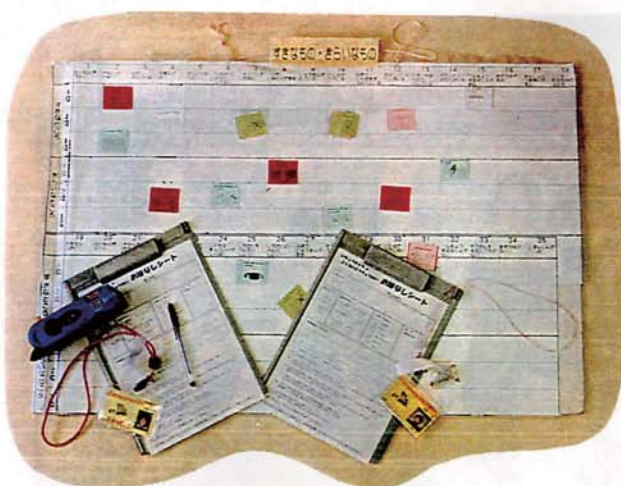
交流会の中で、ワークショップを行いました。ワークショップとは、たくさんの方の声を集めて、それをお互いにするための方法です。今回は、カードをつかったゲーム形式にしてみました。

団地のこどもたち、日本語教室のスタッフの協力のもと、行われたワークショップには、193人のいちよう団地の住民が参加してくれました。かわいい内容は、「記者」と住民が、それぞれの出身語で話しながら、6ヶ国語（日本・中国・ベトナム・カンボジア・ラオス・ペルー）で作られた55枚のカードの中から、「いちよう団地ですきなところ」「きれいなところ」「いちよう団地にすんでいてほしいもの」を3枚ずつえらんでもらう、というものです。そのカードを、体育館のかべにはった大きな表に集めて、みんなに見せました。また、アンケートも行いました。

記者
 団地のこどもたち (30人)
 日本語教室のスタッフ (12人)
 とうきょうこうぎょうだいがくがくせい
 東京工業大学学生 (17人)



参加者
 交流会に来たいちよう団地
 の人たち (193人)



記者シート



6ヶ国語のパネル



しゅざい 取材のようす

たいいくかん たいいくかん たいいくかん
体育館やそのまわりで、
こうりゅうかい 交流会
きた人たちを呼びとめて取材しました。



住みごころは
いげですか?



カードから
えんじでござい



たいいくかん ひょう しょうかい 体育館の表で紹介

たいいくかん おお ひょう
体育館の大きな表は、みるみるうちに
カードでうめられていきました。



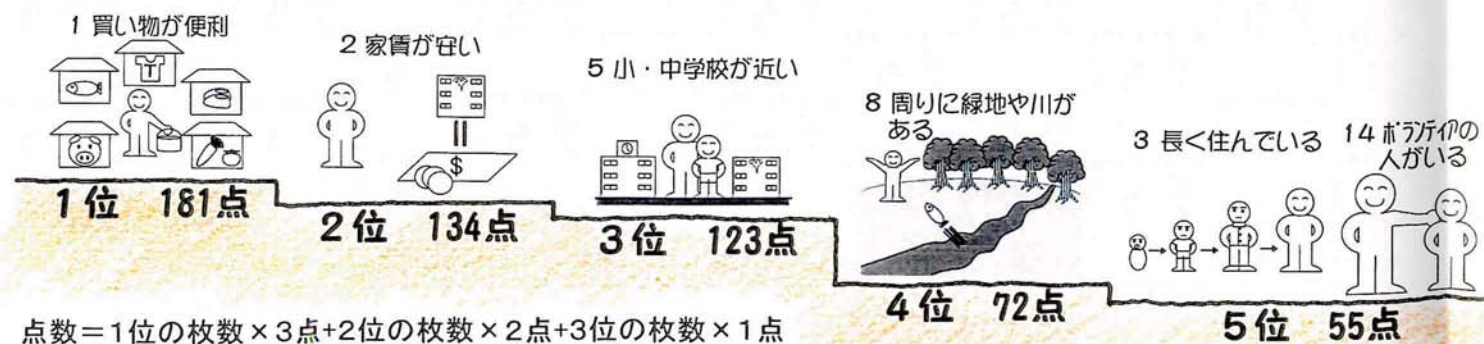
4. ワークショップの結果 発表!! その1

すきなところ

カード番号	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
	買い物が便利	家賃が安い	長く住んでいる	治安がよい	小・中学校が近い	自治会活動に参加しやすい	団地内行事が多い	川や緑地がある	生活習慣が似ている	言葉が通じる	家族・親戚が近くに	同国人が近くにいる	出身国以外の人が多い	ボランティアの人がある	勉強する場所がある	遊び場所がある	近所付き合いがある	子供や若い人が増えた
合計	50	27	5	9	21	2	4	9	2	4	5	2	2	16	1	8	1	1
1位	日本	32	18	4	2	10	1	4	6	1	2	1	1	5	3	1		
2位	中国	11	2		1	3	1		1	1		1		4	1	3		
3位	ベトナム	2	4		2	2		1	1		2		2		1			
4位	カンボジア	2	1	1	3	1			1	1		1	3					
5位	ラオス	1			1	1								1				1
6位	ペルー	2	1			3								1				
7位	その他		1			1		2						1		1		
合計	12	21	15	7	23	6	8	17	1	4	4	3	3	3	7	7	3	3
1位	日本	9	10	12	1	17	4	6	11	1	3	1	3		1	4	2	1
2位	中国	1	3	1	3	2	1		3	1	2	2	1	1	2		1	
3位	ベトナム		1		1	1	1	3		1		1			1	2		
4位	カンボジア	1	4		1	1									2			1
5位	ラオス		1	1				1						2		1		
6位	ペルー		2		1	1		1					2		1			
7位	その他		1	1		1			1					1				1
合計	7	11	10	2	14	10	9	11	2	5	7	6	9	1	9	8	5	3
1位	日本	4	5	4	1	8	7	6	6		2	2	1	5	1	4	3	2
2位	中国	2	4	3		4	2	1	2	2	1				2	2	1	
3位	ベトナム		2	1				1	1	2	1					2	1	1
4位	カンボジア				1	1		1		2	2				1			
5位	ラオス	1		1					1									
6位	ペルー					1	1			1		1						
7位	その他						1	1						2				
カード枚数	68	56	29	18	56	18	22	39	6	13	17	11	14	18	14	22	9	7
点数	181	134	55	43	123	28	37	72	10	25	30	18	21	55	26	46	14	12

あまりすきではないところ

カード番号	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35
	駅から遠い	買い物が不便	家賃が高い	団地内の夜暗い	近所つきあいがない	子供の教育・進路が心配	自治会の運営が困難	自治会活動に参加しにくい	不法入居がある	騒音	生活習慣が違う	言葉が通じない	食文化が違う	勉強を教わる場所がない	生活相談所がない	遊び場所がない	日本人居住者が減少した
合計	36	2	5	15	6	6	3	2	4	9	2	11		2	2	4	4
1位	日本	22	1	3	7	1	3	3		2	6	1	7		1		3
2位	中国	6	1	1	2	1	2				1			1	1		1
3位	ベトナム	4		1	2				2	1		2				1	
4位	カンボジア	2			1	1	1		1						1		
5位	ラオス				1												
6位	ペルー	1		1				1				1				1	
7位	その他	1		3								1					
合計	9	7	4	16	9	8	3	4		14	3	12	2	1	2	6	6
1位	日本	6	2	1	10	3	1	3	3	6	2	3	1			2	5
2位	中国	1	2	2	1	2	2		1	4		5	1		1	1	1
3位	ベトナム	2	2		1	1			2			4		1	1		
4位	カンボジア		1		2	1	3									1	
5位	ラオス					1											
6位	ペルー			1		1			2							2	
7位	その他		1	1	2						1						
合計	12	4	4	8	6	5	6	3	1	13	4	8	6	2	5	7	6
1位	日本	7	1	2	3	3	1	3	1	10	2	6	2	1	3	3	5
2位	中国	1	1		3	1	2	1	2	1	1	2	2	1	2	1	1
3位	ベトナム	2	2		2		1						1			3	
4位	カンボジア	2		1			1	1			1						
5位	ラオス												1				
6位	ペルー			2					1	1							
7位	その他		1			1			2						1		
カード枚数	57	13	13	39	21	19	12	9	5	36	9	31	8	5	9	17	16
点数	138	24	27	85	42	39	21	17	13	68	16	65	10	10	15	31	30



4. ワークショップの結果 発表!! その2

ほしいもの

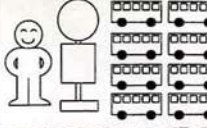
カード番号	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55
	同国人の友達	同国人以外の友達	内板身語の案	遊ぶ場所	先外国人居住優	限外国人居住制	の定住センター施設	農地自分で使える	日本語教室	街灯	広場	増やすバスの本数を	てお店を増やしたい	勉強する場所	集まる場所	生活相談所	相談相手	行政の出張窓	団地内の行事	通訳
合計	12	15	5	20	3	11	10	6	4	8	4	12	6	2	6	3	2	4	4	11
1位																				
日本	3	4	2	12		10	8	1		6	4	9	1	1	3	3	1	3	2	6
中国	4	6	1	5	2	1	1			1		2	2					1		1
ベトナム	3	1						1	3				2		2				1	3
カンボジア	1	2	1	1				1	1				1	1	1		1		1	
ラオス								1												
ペルー	1		1	1	1			1		1										1
その他		2		1			1	1				1								
2位																				
合計	6	7	4	11	5	4	7	5	10	11	8	19	15	3	4	5	7	7	3	10
日本	2		1	3		2	4	1	3	9	6	15	10	1	2	2	3	5	3	7
中国	1	3	2	3	3		1	1	2	1	1	1	1			1	1	2		
ベトナム		2	1	2		1	1	2	3				1	1	1	1				2
カンボジア	2	2		2		1	1	1	1	1	1		1			1	1			
ラオス															1					
ペルー					2			1				2	1	1			2			
その他	1			1								1	1							1
3位																				
合計	3	4	7	8	5	5	9	3	7	4	6	9	14	2	6	3	5	5	3	10
日本			2			2	7	1	3	4	6	7	10	2	4	2	2	3		5
中国	2	2	2	2	2	2		1	2				2			1			1	2
ベトナム	1	1	2	2	2										2		1		1	
カンボジア				2	1	1	1	1	1			1						1	1	1
ラオス		1																		
ペルー							1						1				1	1		2
その他			1	2				1				1	1				1			
カード枚数	21	26	16	39	13	20	26	14	21	23	18	40	35	7	16	11	14	16	10	31
点数	51	63	30	90	24	46	53	31	39	50	34	83	62	14	32	22	25	31	21	63

39 遊ぶ場所



1位 90点

47 バスの本数を増やして欲しい



2位 83点

37 同国人以外の友達



3位 63点

55 通訳



48 お店を増やして欲しい



4位 62点

42 定住センターのような施設

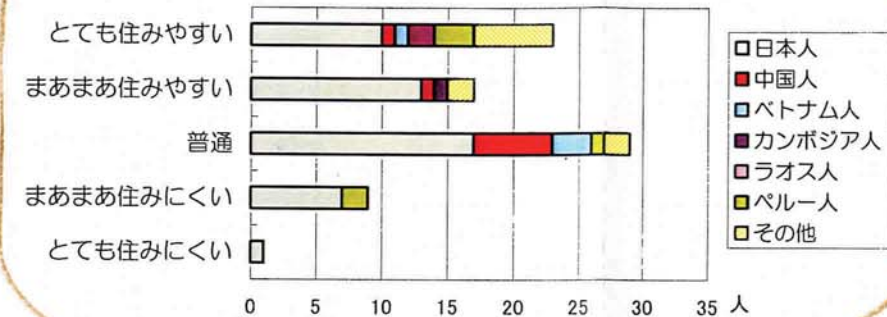


5位 53点

点数=1位の枚数×3点+2位の枚数×2点+3位の枚数×1点

みんなが思っていること

住み心地はいかがですか?



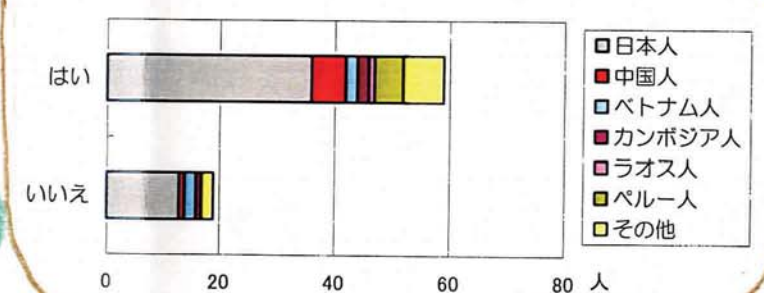
くうきよ
空気が良くて
住みやすい

カラオケがうるさい

サッカーのできる
ひろば
広場がほしい!

いろいろな国の
ひと
と話したい!

今後もいちょう団地に住みたいですか?



ワークショップのまとめ

みんなが選んだいちょう団地の「すきなところ」「あまりすきではないところ」の1位は、「買い物が便利」「駅から遠い」といった、国籍に関係がない、住民全体に共通する意見でした。それ以外に、「ことばが通じない」があまりすきでないところの4位になっていましたが、ほしいものの3位に「通訳」「同国人以外の友達」が入っていました。言葉は通じなくても今まで以上にお互い歩み寄ろう、というきもちが表れているようですね。またアンケートからは、住み心地がよく、今後もいちょう団地にすみたいと思っている人が多いことがわかりました。



5. おわりに・・

私^{わたし}が初^{はじ}めていちょう団地^{だんち}にきたとき、スーパークラス^{ちゅうごくじん}で中国人^{おやこ}の親子^{おやこ}に会^あい、公園^{こうえん}でベトナム人^{じん}の子供^{こども}と遊^{あそ}びました。なんて、いろい^{ひと}ろな人がす^{おほ}んでいるところだろう、とびっ^{おほ}くりしたことを覚えています。

いちょう団地^{だんち}の人^{ひと}にとって、いろい^{ひと}ろな人がす^{おほ}んでいることは「たのしいこと」だけではなく、す^{おほ}んでいる人^{ひと}にしかわ^{もんだい}からない「問題^{もんだい}」や「悩^{なや}み」にもつ^{おも}うじると思^{おも}います。でも、それといっしょに、いちょう団地^{だんち}の人^{ひと}はそれ^{かた}をのりこえる力^{ちからづよ}強^{かん}さも感^{かん}じました。なぜなら、自治会^{じちかい}やボランティ^{ボランティア}の方^{かた}にお会^あいすると、みんな真剣^{しんけん}に団地^{だんち}の人^{ひと}のくらしを考^{かんが}えて、話^{はな}し合^あいを重^{かさ}ねていらっし^{かんどう}ゃったからです。なんて元^{げんき}気な団地^{だんち}（まち）だろうと感^{かん}動^{どう}しました。

この冊子^{さつし}「といろのこえ（十色^{といろ}のこえ）」のなま^{なま}えには、いちょう団地^{だんち}にすむいろい^{あつ}ろなひとの「こえ」がた^{あつ}くさんでてきて集^{あつ}まるよう、ねが^{あつ}いがこめ^{あつ}らえています。

ますますいちょう団地^{だんち}がすみ^{げんき}やすい元^{げんき}気な団地^{だんち}になりますように・・・。

とうきようこうぎょうだいがくがくせい だいひょう
東京工業大学学生を代表して
どい すみか
土井 澄香





いちよう団地の子供たち

中村 祥男
塚本 東
塚本 龍
栄田 崎美
王風 宇
伊藤 純子
伊藤 よう吉
林
工藤
ハオ
トツイ
ティ
ライティカントラン
ティマー
レータンロアン

タン
グエンティホアンニョン
ドック
ファンタンダット
星川 麻理
岩崎ミゲル
チャンダリー
福井 愛花音
下田平 麻美
井上 あやか
入野 翔平
吉野 ひろたか
笹山 たかや
吉岡 ひろたか
小松 悠子

多文化まちづくり工房

早川 秀樹
斎藤 美貴
吉濱 真希
永井 千光
池永 絵梨
山田 大人
一戸 圭子
竹之下 弘久
佐々木 大
塩原 良和
川手わかよ
増田 和朗

東京工業大学

土井 達彦
土肥 真人
杉田 早苗
土井 京治
近藤 龍司
丸岡 穂典
清水 雄二
八木 涼子
藤村 龍至
高野 基樹
宇佐美 卓
紙田 毅
久野 慶子
齋内 佐智子
木村 麗紀
堀口 彩花子
柴川 仁宏
山本 聡

といろこえ

発行日：2000年12月16日

発行・編集：東工大土肥研究室

連絡先：〒152-8552

東京都目黒区大岡山2-12-1

東京工業大学 情報理工学研究科

TEL：03(5734)3196 FAX：03(5734)3821